

**Аннотация рабочей программы дисциплины «Научно-технический перевод» для  
направления подготовки 45.03.02 Лингвистика.  
Направленность (профиль) образовательной программы - Перевод,  
переводоведение, преподавание иностранных языков**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины**

**Цель изучения дисциплины:**

обеспечить развитие профессиональных переводческих компетенций, которые позволят осуществлять следующие виды перевода: письменный перевод научно-технических текстов с английского языка на русский язык, перевод научно-технических текстов с листа с английского языка на русский язык.

**Задачи изучения дисциплины:**

- научить студентов извлекать необходимую информацию о значении слова с помощью англо-русских и русско-английских технических словарей;
- воспринимать текст как логико-смысловое единство и адекватно передавать его на языке перевода;
- переводить устно и письменно научно-технические тексты, применяя адекватные и эквивалентные приёмы перевода с учетом прагматических задач, стоящих перед переводчиком в каждом конкретном случае.

**2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины и индикаторы их достижения**

2.1 Профессиональные компетенции и индикаторы их достижения

Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции
ПК-2 Способен осуществлять подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	ИД-1 ПК-2 Знает, как осуществлять подготовку к выполнению перевода ИД-2 ПК-2 Умеет осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях при подготовке к выполнению перевода ИД-3 ПК-2 Владеет методикой предпереводческого анализа текста
ПК-3 Способен применять основные способы и приемы перевода и достигать необходимого уровня переводческой эквивалентности при осуществлении разных видов перевода.	ИД-1 ПК-3 Знает основные способы и приемы перевода ИД-2 ПК-3 Умеет применять основные способы и приемы перевода и достигать необходимого уровня переводческой эквивалентности при осуществлении разных видов перевода.

**3. Содержание дисциплины**

Предпереводческий анализ научно-технического текста. . Разновидности научно-технического жанра. Методика подготовки к выполнению перевода научно-

технического текста. . Лексические основы научно- технического перевода. .  
Грамматический аспект научно- технического перевода.. Письменный и устный  
перевод узкоспециальных текстов.